

## ANUNȚ DE PARTICIPARE

Privind achiziționarea serviciilor de traduceri scrise a actelor normative prin procedura de achiziție publică COP.

1. Denumirea autorității contractante Ministerul Agriculturii și Industriei Alimentare

2. IDNO 1008601000570

3. Adresa Bd. Ștefan cel Mare și Sfânt, 162, mun. Chișinău

4. Numărul de telefon pentru informații 022 204527

5. Adresa de e-mail și pagina web oficială ale autorității contractante www.maia.gov.md, email: cancelaria@maia.gov.md

6. Adresa de e-mail sau pagina web oficială de la care se va putea obține accesul la documentația de atribuire: *documentația de atribuire este anexată în cadrul procedurii în SIA RSAP.*

7. Tipul autorității contractante și obiectul principal de activitate (dacă este cazul, mențiunea că autoritatea contractantă este o autoritate centrală de achiziție sau că achiziția implică o altă formă de achiziție comună) autoritate centrală

8. Cumpărătorul invită operatorii economici interesați, care îi pot satisface necesitățile, să participe la procedura de achiziție privind prestarea următoarelor servicii:

Nr. crt.	Codul CPV	Denumirea bunurilor/serviciilor	Unitatea de măsură	Cantitatea estimativă	Specificarea tehnică deplină solicitată, standardele de referință	Valoarea estimată Fără TVA, lei
		<b>Lotul 1</b>				
1	79530000-8	1.1. Servicii de traduceri scrise: din limba română în limba rusă și viceversa	pagini	1500	Conform anexei nr. 1 din prezentul anunț de participare	181250,00
		<b>Lotul 2</b>				
2	79530000-8	2.1 Servicii de traduceri scrise: din limba română în limba engleză și viceversa	pagini	500	Conform anexei nr. 1 din prezentul anunț de participare	60416,70
<b>Valoarea estimativă totală</b>						<b>241666,70</b>

9. În cazul în care contractul este împărțit pe loturi, un operator economic poate depune oferta (se va selecta):

- 1) pentru un singur lot;
- 2) **pentru mai multe loturi; ✓**
- 3) pentru toate loturile;
- 4) alte limitări privind numărul de loturi care pot fi atribuite aceluiași ofertant

10. Termenele și condițiile de livrare/prestare solicitate: Prestarea Serviciilor se va efectua de către Prestator, în termenele prevăzute în Specificația tehnică (Anexa nr.1 la prezentul Anunț de participare).

11. Termenul de valabilitate a contractului 31 decembrie 2024.

12. Scurtă descriere (indicați după caz) a criteriilor de calificare:

<b>Nr. crt.</b>	<b>Criteriile de calificare și de selecție (descrierea criteriului/cerinței)</b>	<b>Modul de demonstrare a îndeplinirii criteriului/cerinței</b>	<b>Nivelul minim/obligativitatea</b>
1.	Oferta, care va include: - Specificația tehnică - Specificația de preț	Conform modelului din Anexa nr.1 și Anexa nr.2	Obligativiu
2.	Date despre operatorul economic	Conform modelului din Anexa nr.3	Obligativiu
3.	Dovada înregistrării persoanei juridice sau persoanei fizice, întreprindere individuală, în conformitate cu prevederile legale din țara în care ofertantul este stabilit	Copia Extrasului din Registrul de stat al persoanelor juridice/Certificat/Decizie de înregistrare, autorizația Ministerului Justiției, care certifică statutul de persoană juridică a ofertantului - emis de organul împuternicit conform țării de reședință a ofertantului	Obligativiu
4.	Existența contului bancar	Copia certificatului actual privind atribuirea contului bancar, eliberat de banca deținătoare de cont, sau un alt	Obligativiu

		document confirmativ al datelor bancare ale ofertantului	
5.	Lista personalului responsabil de executarea traducerii	2-3 persoane cu experiență în domeniul traducerilor scrise. Anexarea denumiri de documente, lucrări traduse, etc. ca dovada experienței (2-3 lucrări). Copia diplomei de studii în științe umaniste (limbi moderne aplicate)	Obligativ
6.	CV-urile persoanelor menționate la pct.5	CV-urile persoanelor menționate la pct.5	Obligativ
7.	Documentul Unic de Achiziții European - DUAE	Completat și semnat de către ofertant	Obligativ

13. Tehnici și instrumente specifice de atribuire (după caz, specificați dacă se va utiliza licitația electronică) nu este cazul.

14. Condiții speciale de care depinde îndeplinirea contractului (indicați după caz) \_\_\_\_\_

15. Ofertele se prezintă în **lei moldovenești (MDL)**

16. Criteriul de evaluare aplicat pentru atribuirea contractului **prețul cel mai scăzut.**

17. Factorii de evaluare a celei mai avantajoase oferte din punct de vedere economic, precum și ponderile lor: *nu se aplică*

18. Termenul-limită de depunere/deschidere a ofertelor:

- **conform SIA „RSAP”/până la: (ora exactă)** \_\_\_\_\_

*Oferta va fi întocmită clar, fără corectări, în limba română, cu semnătura electronică a conducătorului operatorului economic sau a persoanei împuternicite. În cazul în care oferta este semnată și depusă de o persoană împuternicită, ofertantul va prezenta și procura sau alt document care confirmă această împuternicire.*

19. Adresa la care trebuie transmise ofertele sau cererile de participare  
**Ofertele sau cererile de participare vor fi depuse electronic prin intermediul SIA „RSAP”.**

20. Termenul de valabilitate a ofertelor 30 zile

21. Locul deschiderii ofertelor (SIA „RSAP” sau adresa locului deschiderii)

*Ofertele întârziate vor fi respinse.*

22. Limba sau limbile în care trebuie redactate ofertele sau cererile de participare limba română.

23. Alte informații relevante – ofertele pot fi depuse prin asociere.

**Conducătorul grupului de lucru:**

Andrian Digolean, Secretar de stat

## SPECIFICAȚIA TEHNICĂ

Nr. d/o	Denumirea Serviciilor	Specificația tehnică solicitată	Specificația tehnică oferită	Termenul de prestare	Standarde de referință
<b>Lot 1: Servicii de traduceri scrise: din limba română în limba rusă și viceversa</b>					
1.1	Servicii de traduceri scrise a actelor normative	<p><i>Calculul pentru o pagină se face pentru 1800 de caractere cu spații.</i></p> <p>Textul tradus va avea un caracter preponderent juridic și de specialitatea (agricultură, sanitar-veterinară, fito-sanitar, domeniul vegetal, domeniul animalier, relații funciare)</p>		La necesitate pe parcursului octombrie (din data semnării contractului) – 31 decembrie 2024, în regim normal, în baza solicitării scrise a Beneficiarului.	Regim normal – 10 pagini pe zi.
<b>Lot 2: Servicii de traduceri scrise: din limba română în limba engleză și viceversa</b>					
2.1	Servicii de traduceri scrise a actelor normative	<p><i>Calculul pentru o pagină se face pentru 1800 de caractere cu spații.</i></p> <p>Textul tradus va avea un caracter preponderent juridic și de specialitatea (agricultură, sanitar-veterinară, fito-sanitar, domeniul vegetal, domeniul animalier, relații funciare)</p>		La necesitate pe parcursului octombrie (din data semnării contractului) – 31 decembrie 2024, în regim normal, în baza solicitării scrise a Beneficiarului.	Regim normal – 10 pagini pe zi.

Semnătura electronică a administratorului / reprezentantului

## SPECIFICAȚIA DE PREȚ

Nr. d/o	Cod CPV	Denumirea Serviciilor	Unitatea de măsură	Cantitatea (orientativă)	Preț/unitatea de măsură fără TVA (MDL)	Preț/ unitatea de măsură inclusiv TVA (MDL)	Suma, fără TVA (MDL)	Suma, inclusiv TVA (MDL)
<b>Lot 1: Servicii de traduceri scrise: din limba română în limba rusă și viceversa</b>								
1.1	79530000-8	Servicii de traduceri scrise a actelor normative. Regim normal – 10 pagini pe zi.	pagină	1500				
<b>Lot 2: Servicii de traduceri scrise: din limba română în limba engleză și viceversa</b>								
2.1	79530000-8	Servicii de traduceri scrise a actelor normative. Regim normal – 10 pagini pe zi.	pagină	500				
<b>TOTAL</b>								

Valabilitatea ofertei: 30 de zile calendaristice de la data limită de depunere a ofertei.

**Semnătura electronică a administratorului / reprezentantului**

Prețul unitar fără TVA se va indica cu două cifre după virgulă. În cazul diferenței între suma prețurilor unitare și prețul total ofertat, urmează a fi luat în calcul prețul unitar fără TVA, iar suma totală va fi corectată corespunzător, cu acordul operatorului economic

**Date despre operatorul economic**

1. Denumirea Operatorului economic \_\_\_\_\_
2. Adresa juridică \_\_\_\_\_
3. Oficiul de înregistrare (dacă diferă de adresa Firmei) \_\_\_\_\_
4. Codul fiscal / IDNO \_\_\_\_\_
5. Telefon de contact \_\_\_\_\_
6. E-mail \_\_\_\_\_
7. Tipul Firmei \_\_\_\_\_  
privat, public, etc.
8. Fondatorul Firmei și ultimul Patron \_\_\_\_\_
9. Experiența în domeniu \_\_\_\_\_
10. Denumirea Băncii la care operatorul economic are deschis cont bancar și pe care cont vor fi achitate plățile:
  - denumirea băncii completă (inclusiv dacă este cazul filiala/reprezentanța)  
\_\_\_\_\_
  - c/b \_\_\_\_\_
  - cod IBAN \_\_\_\_\_
11. Persoana împuternicită de a semna contractul, inclusiv datele procurii valabile (dacă este cazul) cu anexarea copiei: \_\_\_\_\_
12. Declarăm disponibilitatea de semnare a contractului cu semnătura electronică:
  - DA
  - NU, deoarece \_\_\_\_\_

(se va include justificarea de ce nu se poate de semnat contractul cu semnătură electronică)

**Semnătura electronică a administratorului / reprezentantului** \_\_\_\_\_